

## 學佛行儀（居家第七）(續)

# Deportment Guidelines for Buddhist Practitioners (Living at Home) (continued)

善因法師 述  
晨珪譯組 英譯

Narrated by Dharma Master Shanyin  
English Translated by Early Bird Translation Team

(續618期) 【白話】如果家庭富裕並且有多餘的財富，那麼自己也應當像普通人一樣節儉的生活。並把多的財物用來做慈善和公益事業、宣揚佛法、莊嚴佛寺。如果非常富有，則應將財富托付給善知識謀劃，共同建設居士叢林、精舍、學院等，並且用於長期的賑濟災荒、救助孤兒、養老，修橋補路，以及推廣佛法的善業。

在接濟他人這方面，必須要謹慎考量，千萬不要讓被救濟的人因為你的布施變得懶惰怠慢。

以前我家鄉有一個富有的人家，私下捐出大量財產給祠堂，讓家族中的成員每年都能獲得一定的糧食。後來，這些族人都依賴這些糧食過日子，不再從事生產，且變得非常驕慢。長此以往，他們都沒有培養自己謀生的本領。於是家鄉盜賊橫行，現在已經幾乎無法挽救了。

古人所說的「用了仁愛的方法卻得到不仁的結果」，說的就是這種情況。所以，布施這件事必須謹慎，施捨的對象不要因此而造惡業。否則，還不如把這些財物用來弘揚佛法，感化人心，使世界和諧安定，這樣的功德會更加巨大。

家中也不應該存放刀槍、火炮、捕魚網等一切有害生命、損害慈悲心的物具。凡是和親戚之間互相送禮時，應該事先說明，請把葷腥之物改為布料或其他物品。

(Continued from issue #618) When well-off, one should live frugally, like an ordinary person, and use any excess wealth to benefit society—whether through charitable causes, spreading the Dharma, or supporting the renovation of monasteries. If one is extremely wealthy, it may be wise to establish a trust fund with virtuous friends to support projects such as founding a Buddhist lay organization, a hermitage, an academy, an orphanage, senior housing, or providing relief to those affected by famine, as well as repairing bridges or roads, or promoting the propagation of the Buddhadharma.

When providing aid or relief to people in need, one should do so within one's means, taking care not to foster indulgence or cause others to become lazy and complacent.

In the past, in my own village, a wealthy family made a large donation to their ancestral temple for the benefit of the entire clan. This donation gave each clan member a share of grain every year. Over time, they grew dependent on this “income” and stopped working, merely consuming the grain. They also became increasingly lazy and arrogant. Eventually, they lost the ability to support themselves, resulting in thieves and robbers emerging within the clan. To this day, the situation is beyond saving.

This reflects the ancient saying, “Virtuous deeds may lead to unvirtuous outcomes.” Therefore, when practicing generosity, it is crucial to ensure the recipients do not engage in harmful behavior. Otherwise, using one's resources to propagate the Buddhadharma, inspire others toward goodness, and promote peace in the world is better. In doing so, one still generates vast merit and virtue.

One should not possess or accumulate weapons such as butcher knives, swords, rifles, guns, hooks, or nets, which are commonly used to harm or kill animals. When exchanging gifts with relatives or friends, it's important to inform them that you are vegetarian who also doesn't eat the five pungent plants. You can tell them to replace meat and pungent plants with fabrics or other items.

☞待續

☞To be continued